

# Aruba Esso News

VOL. 26, No. 19

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

September 30, 1965

## Lago Welcomes H.M. Queen Juliana

### Lago Hosts Queen and Prince; Visit Takes Place Saturday

During their visit to Aruba from Friday, Oct. 1 to Monday, Oct. 4, Queen Juliana and Prince Bernhard will visit Lago.

The royal couple will arrive at the Princess Beatrix Airport at 9:00 a.m. on Friday. They will be staying at the Basiruti Hotel. Highlights of the program include a tour of the island, visit to different schools, nutriculture farm, cultural center, public utilities at Balashi; and inauguration of the White-Yellow Cross district quarters in San Nicolas.

The Lago part of the program begins at 12:15 p.m. on Saturday when the Queen and Prince leave Basiruti Hotel to go to Lago. The route will be: the boulevard, new highway, road (south) through Savaneta. At the Savaneta Church, Marlene Kock will present flowers. From Savaneta the route proceeds along Pastoor Hendrikstraat, Lago Heights road, through Gate 5 to Esso Club. The motorcade will slow down for pictures at the Seroe Colorado Community Church.

At the Esso Club, a lunch will be offered by the management of the Company. The royal party will depart from Lago at 3:00 p.m. The route will be Esso Club, Main Gate, highway to Savaneta, Pos Chiquito, right turn at Esperanza Store, Frenchmen's Pass, Santa Cruz, Paradera, Tanki Leendert, Tanki Flip, Noord, Eagle beach road, boulevard, Basiruti.



### Lago Ta Retira Time Card For di Uso Otro Sistema di Payroll Ta Drenta Vigor

E necesidad di punch time card pronto lo ta algo di pasado na Lago. Tin plannan ta desaroyando pa descontinuá uso di time card, cu lo resulta den un sistema mas eficiente di payroll.

Como cu lo no tin carchi mas cu lo ser perdí of poní na lugar robez, lo tin menos chens pa haci error.

Ademas di trece un sistema mas efectivo di payroll, descontinuacion di time card lo resulta den spaarmiento di algun tempo pa e supervisor. Supervisornan lo no tin mester di preocupa mas pa firma y yena ora trahá ariba time card. Tampoco nan no tin di preocupa mas cu balanzamiento di time sheet y pa parti time card.

E sistema nobo di payroll, cual ainda ta den estado di desaroyo, lo traha cu "time sheet" cu nomber, numero di ficha di e empleadonan y nan lugar di trabao gedruk ariba. Tempa ta ser reportá solamente ora tin excepcion. Esaki kier meen, cu si por ehempel tur trahadornan den e grupo a traha henter dia, tur loke e supervisor mester ha ci ta di firma e time sheet gedruk. Bao e actual sistema, e oranan trahá mester ser anotá ariba time card y tambe ariba e luna.

time distribution sheet.

Loke ta e empleadonan, nan lo bai goza di e siguiente ventahanan door di eliminacion di time card:

1. No tin mester di busca time card mas na principio di trabao.
2. No tin mester di "punch in" time card mas na e olosi di punch mas cerca di sitio di trabao.
3. No tin mester mas di para den linja atardi pa "punch out".
4. No tin mester di presenta time card mas ora ta cobra. Awor ta firma recibo.

Sesionnan di indoctrinacion tocante e sistema nobo di payroll pa tur supervisornan ta ser planeá promer cu e sistema nobo ser introduci dentro di algun ariba time card y tambe ariba e luna.

### Binti-Un Ta Studiando Un Curso di Enginieria Bao Plan di Re-Emboslo

Tumando ventaha di e Plan di Reemboslo Educacional di Lago actualmente ta binti-un empleado di Departamento Mechanical kende a inscribi pa un curso den enginieria mechanical for di International Correspondence Schools.

Bao e Plan di Reemboslo Educacional, e empleadonan lo paga un tercera parti di e costo di e curso. E resto Lago lo paga.

E empleadonan, cu ta studia na cas, ta ser asistí door di como siete enginiero di Lago ariba un base individual durante oranan pafor di trabao.

Ta ser sperá cu e curso lo ser terminá entre dos te cuatro anja.

Empleadonan cu ta participa den e curso ta: E. F. de Cuba, R. Hodge, V. G. Tromp, A. Tromp, P. C. Fingal, T. A. Trimmon, R. L. Peterson, J. H. Hassel, N. L. Jacobs, F. A. Gibbs, F. E. Farro, G. Maduro, J. Baiz, A. M. Every, P. I. Arends, M. Robert, R. de Mey, B. de Lange, J. Jansen, P. J. Beaujon, y V. Helder.

### 34-Year Time Card System Replaced With More Effective Payroll Procedure

Punching time cards will soon be a thing of the past at Lago. Plans are in the making for doing away with the time cards, which will result in a more efficient payroll system. Since there will be no cards to get lost or misplaced, there will be less chance for errors.

Besides a more effective payroll system, the elimination of the time cards will result in some time savings for the supervisors. Supervisors wouldn't have to worry about signing and filling in hours worked on the time card. Neither would they have to worry about balancing time sheets and distributing time cards.

#### In development stage

The new payroll system, still in the development stage, provides for pre-printed time sheets with names and payroll numbers of the men and their job locations. Time is reported by exception. If all the men in his unit have worked a full day, for example, all the supervisor has to do is sign the pre-printed time sheet. Under the present system actual hours worked must be noted on the time cards

as well as on the time distribution sheets.

As for the employees, they will be enjoying the following advantages by eliminating the time cards:

1. No need to pick up time card at start of working period.
2. No need to "punch in" at time clock nearest work location.
3. No need to line up in the afternoon to "punch out".
4. No need to present time card when collecting pay. Will now sign receipt.

Indoctrination sessions on the new payroll system are planned for all supervisors before the new system is introduced in a few months from now.

With elimination of time cards, a 34-year old time-keeping procedure comes to an end.

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES,  
BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.

E. Villanueva, Editor  
J. De Cuba, Photographer

J. E. Thodé, Publications Asst.  
A. Werleman, Translator

## Four Honored at Strand Hotel Party For Thirty-Year Service During September

Four long-service men, celebrating their service anniversaries in September, were honored at a special management party held at the Strand Hotel on Sept. 24. Honored at the party for their thirty years of service were Nicasio Lampe and Ignovio Briezen of Mechanical; George A. Halley and Leon C. Bell of Process Department.

Mr. Lampe, a first-class machinist, began his career in the old Labor Department in September, 1932. After working in the Process Department for a couple of years, he joined the Machinist craft as laborer in 1938.

Mr. Briezen began as laborer in the Gas Plant in September, 1934. Two years later he transferred to Boiler and Tinsmith Craft where he progressed to tinsmith A.

Except for a few months in the Esso Club, Mr. Halley has spent all of his thirty years in Process Department. In this department he progressed from helper to assistant operator in 1947. He is employed in the Refining Division.

Mr. Bell joined Marine, now part of Process Oil Movements, as tugboat engineer in 1954. Prior to 1954, he was employed

in Mechanical-Electrical Craft where he attained the position of electrician A.



Ignovio Briezen

## Effective Management Course Starts Oct. 19 For All Lago Supervisors

A course, designed to upgrade the supervisory skills of management members, starts Oct. 19. This course, titled Effective Management is replacing the Modern Supervisory Practices, and is not only for first-line supervisors. It is also for technicians, professional men and others serving the Company in a staff or specialty management capacity.

In contrast with the ODL, which was aimed at the entire organization with emphasis on the inter-organizational relation, effective management is primarily directed at the individual. The ODL team concept, however, will be used in the presentation.

Four teams consisting of six members each will attend the sessions for three days followed by a three-week recess. After the recess members attend sessions for another three days, bringing to class problems encountered in applying the material covered.

The sessions cover job responsibility, company operations, work planning, communication, leadership, problem solving, personnel development. These sessions will also be supplemented by presentations by management on such areas as Lago's philosophy on management, economics and Lago's place in Jersey, manning and manpower trends, and labor relations.

Three weeks before the start of the program, participants will receive the text book and some "homework". The text book used is Human Side of Enterprise by D. McGregor.

Instructors involved in the Effective Management Course are: T. O. Lucas, coordinator of the program, G. L. Frank, D. D. S. Britten, O. A. Antonette, M. Angela, R. S. Berry, B. E. Hotte, E. A. Beaujon, E. O'Brien, B. S. Whitney, F. S. Francis, A. T. Willis, and K. R. Kendrick.

### Belleza Ta Den Wowo Di Esun cu Ta Observa; Mira Pag. 4 Pa Reflección

Hende por mira of sinti toante un refinery den hopi forma. Esaki ta depende di nos relacion cu e hopi complejidad di tuberia y metal. Esaki ta depende ariba nos sensitividad y hasta nos sexo.

E sentimentonan y reaccionan cu estructuraran imponente ta incita por ser expresá den hopi manera: den palabra, musica y tambe dor di pintamento.

Helen Midwikis, un estudiante di verano di dieznaebe anja cu hopi talento, a selecta un blokki papel y potlood di pinta pa expresa su reaccionan toante refineria di Lago mientras el tabata traha cu nos. Resultado di su esfuerzo ta ariba pagina 4. Helen a pasa su verano trahando den Departamento di PR/IR, na unda el a yuda den publicacion di Aruba ESSO News. Actualmente el ta den su segundo anja como un estudiante di arte na Louisiana State University.

Helen su tata, Joe Midwikis di Humble, ta mas intimamente asociá cu refineria di Lago. El tambe ta traha sketch-nan, aunque nan ta di un diferente naturaleza cu esunnan di Helen. Joe ta ariba un asignacion di prestamo for di Humble pa yuda den trainmento di operatornan di Lago.

### Cinco Empleado Ta Haya Oloshi di Oro pa Nan 25 Anja di Servicio

Durante e fiesta pa miembros di gerencia na Strand Hotel ariba Sept. 24, cinco homber a ser presentá oloshi di oro pa 25 anja di servicio y certificado.

Esnan cu a recibi oloshi for di Depto. Mechanical tabata: Pedro D. Croes y Joseph O. Peterson di Division di Mantencion y Construccion, Nazario Geerman, di Division di Material.

Teodoro D. Bitorina no por a atende e ceremonianan.

Representantenan di Process Department na e fiesta tabata: Venancio Arends di Oil Movements y Vidal Arends di Refining Division.

## Cuatro Homber di Mechanical y Process Honra pa Nan Servicio Largo na Lago

Cuatro empleado cu servicio largo, cu ta celebra nan aniversario di servicio den September, a ser honrá na un fiesta special pa miembranan di gerencia tení na Strand Hotel Sept. 24. Honrá na e fiesta pa nan trinta anja di servicio tabata Nicasio Lampe, Ignovio Briezen di Mechanical; George A. Halley y Leon C. Bell di Process Department.

Sr. Lampe, un machinist primera clase, a cuminza su carera den e Labor Department bieuw na September 1932. Despues di a traha den Process Department pa un poco anja, el a bai traha pa seccion di Machinist como un peon na 1938.

Sr. Briezen a cuminza como un peon den Gas Plant na September 1934. Dos anja despues, el a cambia pa Boiler y Tinsmith, na unda el a progresá pa Tinsmith A.

Excepto pa un poco luna na Esso Club, Sr. Halley a pasa tur su trinta anjanan den Process Department. Den e departamento aki el a progresá for di helper pa Assistant Operator na 1947. El ta traha den Refining Division.

Sr. Bell a cuminza den Mariana, awor parti di Process-Oil Movements, como un machinist di remolcador na 1954. Promer cu 1954, el tabata empleá den

Mechanical-Electrical, na unda el a yega e posicion di Electricien A.



Nicasio Lampe

## Segun Compras Ariba Mercado Local Ta Subi; Inventario di Lago Ta Baha

Den ultimo anjanan, tabatin un reduccion grandi den e articulonan cu Storehouse ta tene na deposito. E reduccion aki den material na deposito den Storehouse a ser haci despues di un estudio exacto di e articulonan na deposito y door di derectorio pa establece ki articulonan ta ser tení na deposito. Desde e estudio aki, hopi articulonan awor ta ser buscá "ariba pedida" of ta ser pidí ariba "pedidas pa un solo bez".

Loke tambe a contribui na reduccion di articulonan den deposito tabata e pensamento pa no tene ningun articulo na deposito cu ta disponibel localmente — of cu por ser trahá localmente — pafor di Lago.

E filosofia pa descontinua articulonan na deposito cual por ser cumprá localmente tabatin dos beneficio:

1. Desaroyo di economia local a ser promovi
  2. Un reduccion di articulo den Storehouse tabata posibl, locual ta haci placa cu ta usá den inventario disponibel pa otro obhetanan.
- Segun negoshinan local taba-

ta desaroyá, Lago a cuminza cumpra mas y mas articulonan localmente. Anja pasá, por e-hempel, mas di un milion di florin a ser circulá den economia local door di compras local.

Algun di e articulonan cumplá localmente ta inclui: auto y parti di auto, articulonan pa oficina, madera, tubo y conexions, oxygen, material di welding, verf, y articulonan di ferreteria. Otro gastonan tipico local ta cubri santo, blokki di cement, oloshi di oro, articulo pa pone boton di servicio ariba y cuminda y bebida pa fiestanan di Lago.

Actualmente Storehouse tin mas di 46,000 articulo cu ta costa mas di seis milion florin na deposito.



PICTURED ABOVE are some of the Mechanical Department Employees who are presently taking a mechanical engineering course from the International Correspondence School.

MUNSTRA AKI riba ta algun di e empleadonan di Departamento Mechanical kende actualmente ta tumando un curso den ingenieria mecanical for di International Correspondence School.



A 'SICK DAY' was organized on Aug. 28 for the sick and senior citizens of Aruba, at the Santa Cruz Church. Many employees devoted that day to helping transport the people and making the event an unforgettable one for the sick.

UN "DIA Di Enfermo" a ser organá ariba Aug. 28 pa e enfermonan y cuidadanonan mas bieuw na Aruba, na Misa di Santa Cruz. Hopi empleadonan a dedica nan tempo e dia ey pa yuda transporta hende y ha ci e evento inolvidabel pa e enfermonan.

## Lago Employees Help Comfort the Sick

Santa Cruz church was the site of bustling activity on Saturday morning, August 28. Some special guests were expected.

The 1965 Sick Day brought about one hundred and seventy senior citizens, physically handicapped and sick persons from all over the island for a once-a-year reunion. This event has become a tradition in the past few years.

Organizing and assisting in this event were many Lago employees who are members of the Santa Cruz Parish Council and Holy Mary Legions of the various parishes. One of the chief organizers was Floriano Geerman, an area supervisor in Mechanical.

On hand with their dedicated care to assist the special group of church goers were Dr. J. Jansen and nurses and nuns from San Pedro Hospital and

The nave was cleared so that easy chairs, wheelchairs and stretchers could be placed for accommodating the visiting group.

During the day, the special guests attended a high mass celebrated by Father K. Berlage. They were served lunch and refreshments at noon. Fifteen priests gave them the special blessings for the sick.

## Nos Empleadonan Ta Juda Duna Consuelo na Enfermo

E Misa di Santa Cruz tabata e lugar di actividad animá ariba Diasabra maata, Augustus 28. Algun huespedes special tabata ser sperá. E Dia di Enfermo di 1965 a trece algun cien y setenta ciudadano di mas edad, personan fisicamente incapacitá y enfermo for di tur parti di e isla pa un reunion di un bez pa anja. E evento aki a bira un tradicion den e ultimo poco anjanan.

Organizando y yudando den e evento aki tabata hopi empleadonan di Lago cu ta miembro di Parochie Raad di Santa Cruz y Legion di Maria di e varios parokianan. Uno di e organizadornan principal tabata Floriano Geerman, un area supervisor den Mechanical.

Presente cu nan dedicacion y cuido pa yuda e grupo special di hende cu a bai misa e dia aki tabata Dr. J. Jansen y enfermeran y soeurnan di San Pedro Hospital y Wit-Gele Kruis.

E evento aki ta ser teni tur anja na e Misa di Santa Cruz pa beneficio di esnan kende door di edad of enfermedad no por bai misa regularmente. Esaki ta haci posibel e elevacion y felicidad tan agradable cu nan ta experimentá for di mira amigonan bieuw. E demonstracion di percuracion y cuido aki ta

E centro di e misa a ser hací bashí pa asina pone stoelnan cómodo, stoel di wiel y cama pa acomoda e grupo bishitante.

Durante e dia, e huespedes special a asisti na un sacrificio di misa cantá ofrecí door di Pastoor K. Berlage. Nan a haya cuminda y refresco merdia. Diezcinco pader a duna nan bentrece hopi consuelo.

dicion special di enfermo. Un gran parti di tempo a ser pasá combersando cu otro y bolbe cera conoci cu otro y recordando cosnan den pasado. Un pescador veterano a recorda con "Mi a yega di coi mas di trinta kreeft basta grandi den un canaster."

E dia a termina cu servicio di alabanza pa 3'or di atardi. Un fila di auto cu chauffeurnan clá pa yuda tabata warda pa hiba e huespedes di edad back pa nan cas, kendenan awor tabata fortificá pa e consuelo y mas speranza cu nan a recibi. Algun di e hendenan a asisti e servicionan special aki desde cu nan a principia na 1961.



AMONG THE many employees helping on 'sick day' were Floriano Geerman, (left, top picture) and Felix Croes, (right, bottom picture).



# ... Beauty Is in the Eye of the Beholder

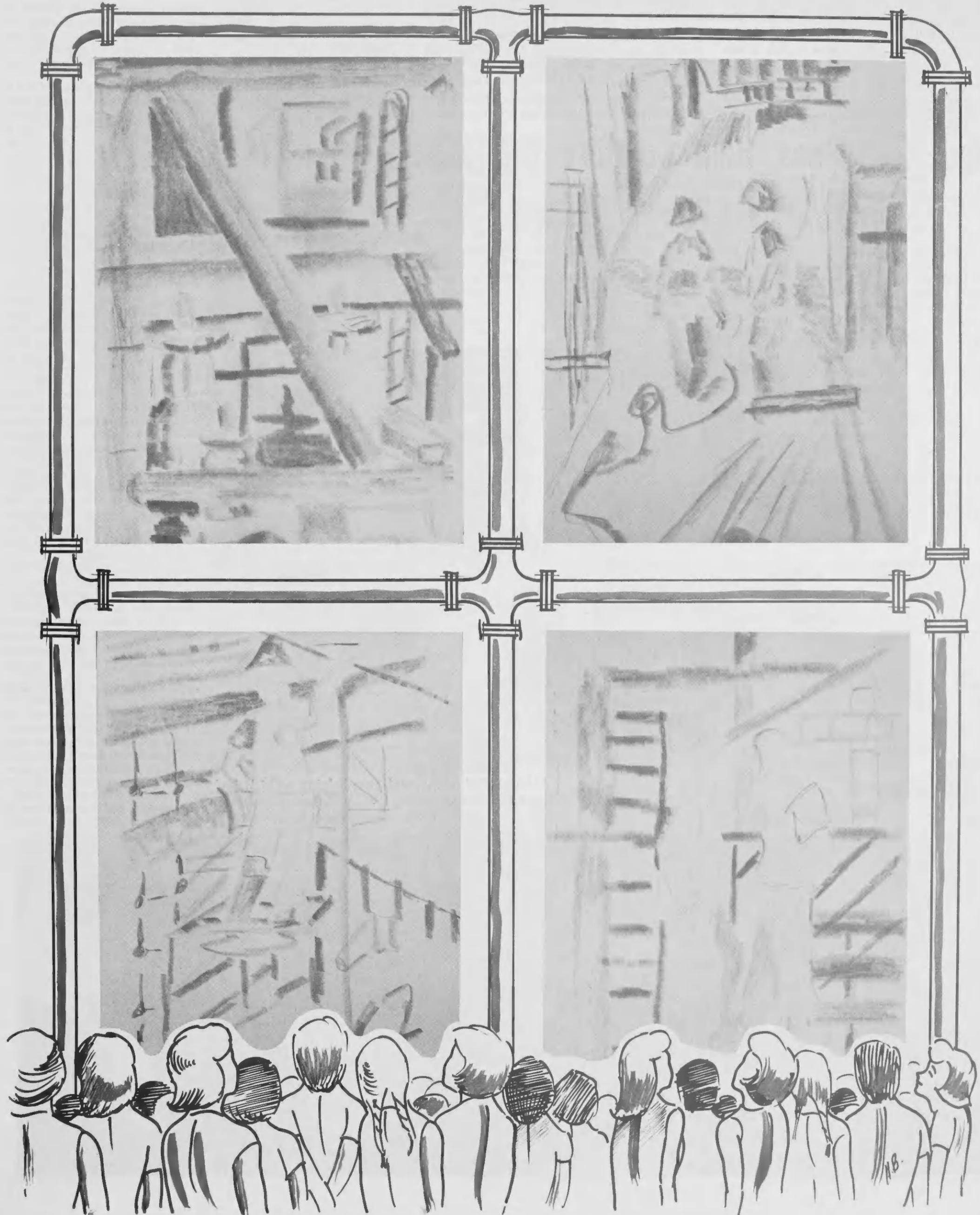
A refinery can be seen and felt in many ways. It depends on our relationship to the many mazes of pipe and metal. It depends on our sensitivity and even our sex.

The feelings and reactions stirred by the imposing structures can be expressed in many ways: in words, music and also by sketching.

Helen Midwikis, a talented 19-year old summer student, chose the sketch pad and drawing pencil to express her reactions to the

Lago refinery while she was with us. Helen spent the summer working in the PR/IR Department where she helped put together the Aruba Esso News. She is presently a second year art student at Louisiana State University.

Helen's father, Joe Midwikis of Humble, is more intimately connected with the Lago refinery. He, too, turns out sketches although they are of a different nature than Helen's. Joe is on loan from Humble to assist in the training of Lago operators.



# Mrs. Sloterdijk Brings Us a Woman's View of Lago

**Sra. Sloterdijk Ta  
Juda Nos Mira Lago  
Pa Vista di un Muher**

*Un refineria tu un "mundo pa homber."*

*Hombernan ta lucha cu e unidadnan y mashiernan gigantesco. Nan objetivo combiná ta pa proveer energia pa varios mercado arriba henter mundo.*

*Pero, tin un "mundo pa muher" tambe na Lago.*

*Lago su empleadonan femenina ta hunga un parti critico pa yuda henter e operacionnan anda bon y mas eficientemente posibel.*

*Si bo ta un enginiero of un otro empleado kende tin e necesidad pa usa e facilidadnan di libreria di Oficina Grandi, anto bo ta muy consciente cu Cornelius Sloterdijk ta representa un fuente valioso di hopi informacion.*

*Sra. Sloterdijk ta tambe un escritora cu talento. E ta net e combinacion cu nos tabatin mester pa un storia di Esso News tocante empleadonan femenina di Lago.*

*Redactor.*

## Lago and the Female Employee

(BY CORNELIA E. SLOTERDIJK)

The word "Lago" means many things to many people. To the female employee it can mean security, better living conditions, education for the children, and at times even the means to meet the mortgage payments on the home.

(Continued on page 6)



## Lago y Empleado Feminina

(Pa Cornelius E. Sloterdijk)

E palabra "Lago" ta nifica hopi cos pa hopi hende. Pa e empleado femenina el ta nifica seguridad, mejor condicionnan di bida, educacion pa e yiunan y algun bez e medio pa por cumpli cu pagonian di hypothek ariaba e cas.

Un empleada a yega di bisa... "E hecho di ta un parti di e compania grandi aki y por contribui na su exito ta duna un hende un sentimento intenso di satisfaccion." Y el ta agrega, "Trahamento pafor di cas tin hopi desventaha, pero traha pa Lago cu su plannan di beneficio excelente y su bon condicionnan

(Continua na pagina 6)



## *Curso di Supervisor Ta Bai Cuminza Oct. 19 Pa Miembranan di Gerencia*

E Curso di "Effective Management", cual ta intencioná pa mejorá e capacidad supervisorio di miembranan di gerencia, ta cuminza Oct. 19. E programa aki, cual ta reemplaza e curso yáma "Modern Supervisory Practices", no ta solamente pa supervisornan di promer rango. Esaki ta tambe pa tecnico-nan, empleadonan profesional y otro-nan cu tin un posicion di staff of ta traha den un capacidad special pa gerencia.

Contrario na e programa di ODL, cual tabata dirigi na henter e organizacion cu enfasis ariba relacionnan entre departamentonan, e curso di "effective management" ta primeramente dirigi na e individuo. Sinembargo, e concepto di ODL team lo ser usá den e curso.

Cuatro team, consistiendo di seis miembro cada uno, lo tuma parti na e sesionnan pa tres dia, despues di cual ta sigui un interrupcion di tres siman. Despues de e periodo aki, e miembranan ta bolbe atende sesionnan pa un otro tres dia, y mester trece den klas problemanan cu nan a encontra den aplicacion di e material cu nan a sinja.

E sesionnan lo ta tocante responsabilidad, operacionnan di compania, planeamiento di traba, comunicacion, dirigimento

di traba, solucionamento di problema, y desaroyo di personal. E sesionnan aki tambe lo ser suplementá pa lectura door di gerencia tocante tal topiconan manera filosofia di Lago tocante dirigimento di negoshi, economia y Lago su lugar den e organizacion di Jersey, tendencia tocante cantidad di trahador y relacionnan laboral.

Tres siman promer cu e programa cuminza, participanten lo recibi un boeki di estudio y algun "traba pa haci na cas". E boeki di estudio cu ta ser usá yama "Human Side of Enterprise" di D. McGregor.

Instructornan pa e programa di "Effective Management" ta T. O. Lucas, coordinador di e programa, G. L. Frank, D. D. S. Britten, O. A. Antonette, M. Angela, R. S. Berry, B. E. Hottle, E. A. Beaujon, E. O'Brien, B. S. Whitney, F. S. Francis, A. T. Willis, y K. R. Kendrick.

## **Lago and the Female Employee**

(Continued from page 5)

As one female employee puts it... "To be part of this big Company and to be able to contribute toward its success gives one an intense feeling of satisfaction." And she adds, "Working outside the home has many disadvantages, but working for Lago with its fine benefit plans and its good working conditions offers many compensations."

Working for Lago offers various satisfactions to female employees...

There is the satisfaction of the secretary who together with her boss form an efficient business team. To a boss, a good secretary is often "an extension of himself". There are times when she must think for him, act for him, anticipate his needs, and so release him from minute details whereby he is able to devote himself to the more important aspects of his job. And when he has scaled the ladder of success and achieved heights of power, his success is her success.

There is the satisfaction of the nurse who brings ease and comfort to the sick. To the hurt and terrified child, a nurse is an angel of mercy. The child's terror caused by pain and his fear caused largely by facing the unknown both disappear in her calm and reassuring presence. Her soothing words bring balm to his troubled spirit, and her gentle yet efficient hands bring relief to his aching wound. And when the child's hand is placed trustingly in her hand, his faith is her faith.

There is the satisfaction of the librarian who collects information and makes it available to those employees who need it to do a better job. It is an indisputable fact that "stored knowledge" is "dormant knowledge". To make a collection of facts and figures come to life by placing it in the hands of one who can put it to profitable use and so in-

crease his usefulness to himself and to his company is to satisfy one of the needs of the human being, namely, the need of being helpful to one's fellowmen. And when a man is cited for a job well done, his glory is her glory.

Working for Lago is also a stimulating experience for the female employee...

- . Its refining processes fascinate her — fluid cat cracking, refractionation, distillation — once unfamiliar words now become daily business jargon.
- . Its complex mass of piping and towers bewilders yet intrigues her — short towers, tall towers, winding stairways by day — twinkling lights, fairy castles, silent sentinels by night.
- . Its bright colors of freshly painted units please her woman's eyes — greens, yellows, reds — gay colors, colors that brighten the mood and lighten the heart.
- . Its huge drums like so many kettles fire her imagination — pots of boiling oil unfamiliar to her woman's mind; pots of boiling soup familiar to her culinary art.

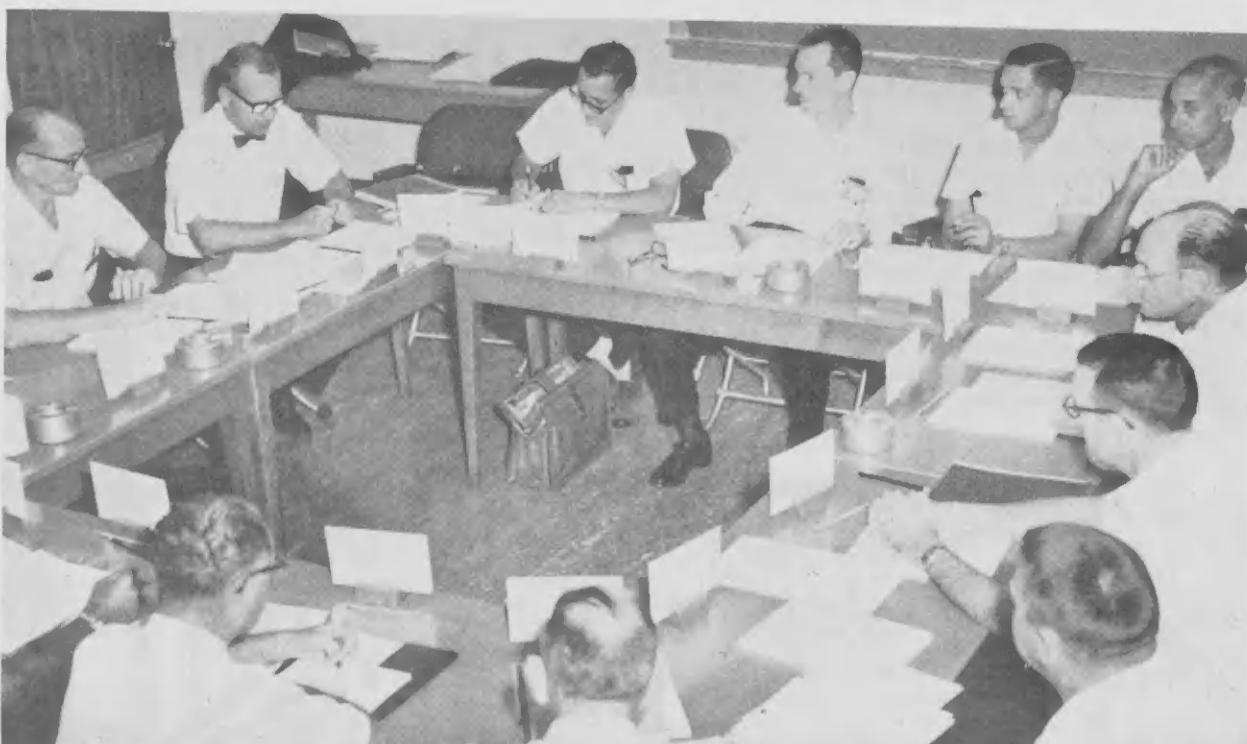
Her job, therefore, does not only enable her to achieve goals set, but it also supplies needed mental stimulus.

From seven in the morning to four in the afternoon, our female employees perform the duties of secretaries, nurses, typists, punch card operators. In the evening hours, their duties and hobbies are many and varied.

- . For some it is the chores of housekeeping.
- . For others it is art lessons, teaching, writing.

- . And yet for some it is designing and sewing of their own apparel.

For this group of employees it is a busy and at times fatiguing life, in which it often appears that there are not enough hours in each day, yet undoubtedly it is a full and satisfying life.



**MEMBERS OF the Western Hemisphere Manufacturing Technical Committee Corrosion Meeting met at Lago on Sept. 5 and 6 to discuss corrosion problems.**

**MIEMBRAN DI Western Hemisphere Manufacturing Technical Committee a tene reunion tocante corrosion na Lago ariba Sept. 5 y 6 pa discuti problema di corrosion.**

## **Local Purchases Go Up As Lago's Storehouse Inventory Goes Down**

In the past years there has been a sharp reduction in the items stocked by the Storehouse. This reduction in Storehouse stock was effected by a critical review of the items in stock, and guidelines for establishing stock items. Since the review of the stock items, many items are now ordered "on request" or on "one-time orders".

Also contributing to the reduction of stock items was the philosophy not to stock any items that are available locally — or that can be made locally — outside Lago.

### **Two-Fold Benefit**

The philosophy to discontinue stock items which can be purchased locally has had a two-fold benefit:

1. Development of the local economy was fostered.
2. A reduction in the Storehouse items was possible, releasing money tied up inventory for other purposes.

As local businesses developed, Lago went to purchasing more and more items locally. Last year, for example, over one million guilders was pumped into the local economy through local purchases.

Some of the items bought locally include: cars and automotive parts, stationary supplies, lumber, pipe and fittings, oxygen, welding supplies, paints, hardware items. Other typical local expenditures are for sand, concrete blocks, service watches, mountings for service emblems, and catering service for the Lago parties.

The Storehouse presently stock over 46,000 items costing more than six million guilders.

### **Robert H. Scholl Retires**

Robert H. Scholl, public relations director of Jersey, retires effective Oct. 1, after twenty-eight years with the Jersey organization. Mr. Scholl will be replaced by Henry B. Wilson, who has been Washington representative of Jersey's government relations department for the past four years.

## **Lago y e Empleado Femenina**

(Continua di pagina 5)  
di trabao ta ofrece hopi compensacion."

Traha pa Lago ta ofrece varios motibo pa satisfaccion na e empleadanan...

Tin e satisfaccion pa e secretaria kende hundo cu su hefe ta forma un team eficiente. Pa un hefe, un bon secretaria hopi bez ta "un extension di su mes." Tin bez cu e secretaria mester pensa pa e hefe, actua pé, anticipa su necesidadnan, y asina libre lo for di detayenan chikito pa asina el por dedica su mes na e aspetonan mas importante di su trabao. Y ora e hefe a yega e trapi di exito y a logra cierto haltura den posicion, e exito di e hefe ta tambe un exito pa e secretaria.

Tin e satisfaccion pa e enfermera kende ta trece tranquilidad y consuelo na esnan cu ta enfermo. Pa esnan cu a haya desgracia y pa e mucha span-tá, un enfermera ta un angel di piedad. E terror di e mucha causá pa dolor y su miedo causá principalmente pasobra el mester enfrenta cosnan desconocí pe ambos ta desaparece den e presencia calma y confidente di e enfermera. Su palabranan calmante ta trece balsama pa su espíritu perturbá y su mannan suave pero toch eficiente ta trece alivio pa su heridan cu ta haci dolor. Y ora e mucha su manta ser poní cu confianza den e man di e enfermera, e mucha su fe ta igual cu e fe di e enfermera.

Tin e satisfaccion pa e bibliotecaria, kende ta busca informacion y ta haci esey disponibl pa tal empleadonan kende tin mester di dje pa haci un mejor trabao. Ta un hecho indiscutibel cu "sabiduria wardá" ta "sabiduria durmiendo." Haciendo un coleccion di hechonan y cifranan haya bida door di pone nan den man di uno kende por pone nan na uso beneficioso y asina aumenta nan utilidad pa su mes y pa compania ta igual cu satisface uno di e necesidadnan di ser humano, esta, e necesidad di ser un a-yudo pa bo prohimo. Y ora un homber ser mencioná cu el a haci un bon trabao, su gloria ta tambe un gloria pa e

bibliotecaria.

Traha pa Lago ta tambe un experiencia stimulador pa e empleada...

Su procesonan di refinacion ta encantele — palabranan manera "fluid cat cracking", fraccionacion, distilacion cu un tempo tabata palabranan desconocí awor ta bira frase-nan usá den trabao di tur dia. Su masa complejo di tuberia y towernan ta confundiele pero toch ta algo di curiosidad pe — towernan chikito, towernan halto, trapinan cu ta lora rond manera el ta mira nan den dia — luznan cu ta cendepaga, kasteelnan magico, y sentinelas silencioso durante anochi.

Su colornan brillante di unidadan frescu geverf ta algo placentero pa e wovo di un muher — colornan berde, geel, corrá — colornan bibo, colornan cu ta mehora humor y ta alegrá curazonnan.

Su drumnan grandi cu ta parce weyanan ta incita su imaginacion — weya di azeta herbiendo cu ta desconocí pa e mente di muher; y weya di soppi herbiendo cu ta conoci den su arte di cushionamento. Su trabao, pesey no solamente te permitiele pa logra obhe-tionan estableci, pero tambe el ta duna un estimulo mental cu ta necesario.

For di siet 'or di mainta te cuat 'or di atardi, nos empleadanan ta ehecta tareanan di secreteria, enfermera, tipista, operadora di carchi di punch. Den oranan di anochi, nan tareanan y hobbynan ta hopi y variá.

Pa algun di nan, esaki ta e trabaonan di percura pa cas.

Pa otronan, esaki ta lesnan den arte, dumamento di les y scribimento.

Y tambe pa algun, esaki ta traha disenjo y cose nan mes bistirnan.

Pa e grupo di empleadonan aki, esaki ta un bida ocupá y algun bez cansante, y hopi bez ta parce cu no tin bastante ora den cada dia, pero sin duda esaki ta un bida completo yen di satisfaccion.

### **Schedule of Paydays**

Monthly

Sept. 1 - 30	Oct. 11
Semi-Monthly	
Sept. 15 - 30	Oct. 11